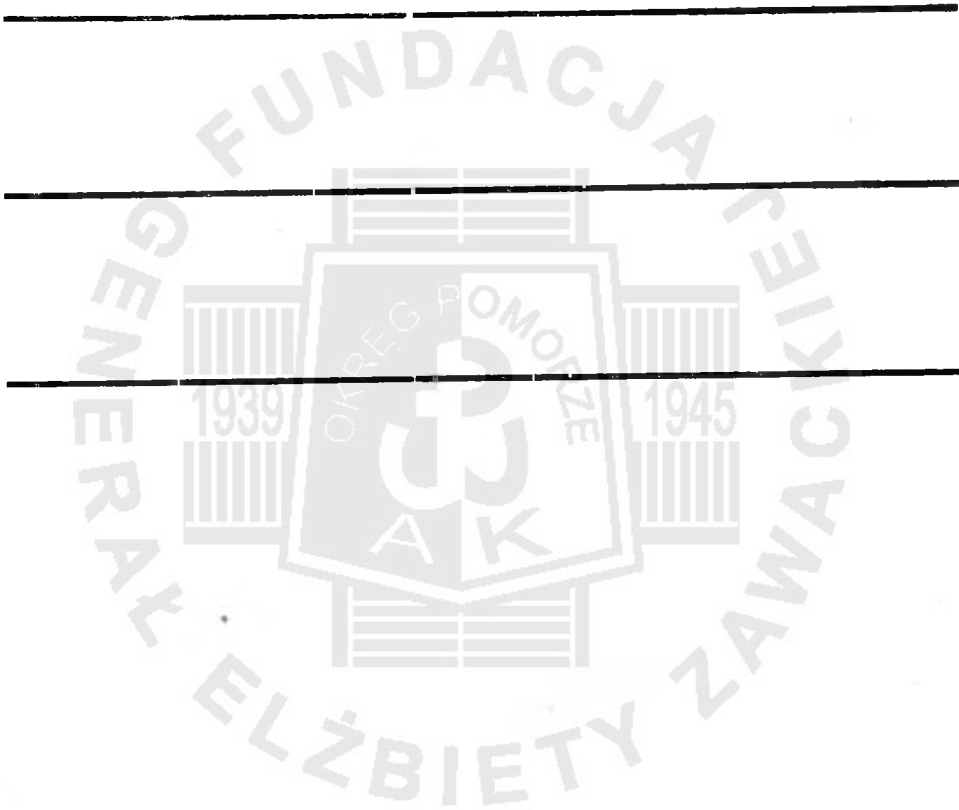


MEMORIAL

General Marii Wittek

zobacz: lista 1939
ipr. A. Rajewska F. 2013



59-320-1939

59-320-1945

LUP

Hel. Godycka

5724

CHIRKO-GODYCKA
Helena

zam. Trubisz

1795/151

**SPIS ZAWARTOŚCI
TECZKI**

1795/WSK

CHIRKO - Godzeka Helena

z im. Trubisz

I.1. Relacja ✓ K. 2. 5. 4

I.2. Dokumenty (sensu stricto) dotyczące osoby relatora

I.3. Inne materiały dokumentacyjne dotyczące delatora

II. Materiały uzupełniające relację

III.1. Materiały dotyczące rodziny relatora

III.2. Materiały dotyczące ogólnie okresu sprzed 1939 r.

III.3. Materiały dotyczące ogólnie okresu okupacji (1939-1945)

III.4. Materiały dotyczące ogólnie okresu po 1945 r.

III.5. Inne

IV. Korespondencja ✓

.....

.....

.....

V. Nazwiskowe karty informacyjne :

VI. Fotografie

I/1

Relacja Trubisz Heleny z d. Cwikko-Godycka
relacja według schematu relacji o wojennej służbie
Kobiet-zołnierzy u I i II Armii Wojska Polskiego w l. 1939-45
Wypełnione własnoręcznie, rękopis oryginalny, podpisane
Trubisz Helena z dnia 14 V 1998 r., k. 2 s. 4



**Schemat relacji o wojennej służbie kobiet-żołnierzy
w I i II Armii Wojska Polskiego
w latach 1939-1945**

Relację można również sporządzić w sposób opisowy uwzględniając punkty schematu, ale nie rozdzielać opisu na poszczególne punkty.

I. DANE OSOBOWE

1. Nazwisko / także panieńskie z datą zmiany /, imiona *Trubisz Helena
Chirko-Godycka*
2. Data i miejsce urodzenia / w przypadku wsi podać powiat / *30.03.1925, kol. Floranee
pow. Braşov woj. Białe*
3. Imiona rodziców, nazwisko panieńskie matki, dane o ich pracy zawodowej i społecznej
*Michał Józef Chirko-Godycki z domu Hrobiewski
rolnicy ojciec żołnierz Józefa Piłsudskiego, który brał udział w bitwie
z bolszewikami w Horodzie w 1920 r.*
4. Obecny adres składającej relację, nr telefonu
Międzybórz 4. 59-820 Leszno woj. Jelenia-Góra

II. DANE ŚRODOWISKOWE

1. Wykształcenie / nazwy szkół i lata ich ukończenia / *podstawowe*
2. Miejsce zamieszkania przed 1939 rokiem *kol. Floranee, gus. Leopold, pow. Braşov
woj. Białe*
3. Czym zajmowała się przed 1939 rokiem / nauka, praca - jaka ? / *nie miała zajęć podstawowych*
4. Przynależność do ZHP, PWK, PCK, Związek Młodzieży Wicjskiej, Sodaliczja Mariańska

III. UDZIAŁ W KAMPANII WRZEŚNIOWEJ 1939 ROKU

Przydział, funkcja, służba wojskowa lub udział w obronie cywilnej, służba sanitarna. *nie*

IV. DANE Z OKRESU LAT 1939-1945

Nauka, praca, udział w konspiracji / jakiej ? / *nie*

1. Kiedy i w jakich okolicznościach znalazła się w ZSRR ? / wywiezienie, aresztowanie,

ewakuacja, miejsce pobytu - charakter pracy / 10 lutego 1940r. zostałam wywieziona wraz z rodziną do łagru Stowostroika Zitański rajon Cekałowska obłast B. F. S. R. Pracowałam przy myśbie lasu wykonyując Stalinskie normy. 11 sierpnia 1940 r. przeniesiono nas do Jemassij + tymże rajonie nadal pracowałam przy myśbie lasu mieszkając od do stycznia 1941 w drewnianych chatkach (chałtatach).

2. Moja droga do wojska polskiego / mobilizacja, zaciąg ochotniczy /

3. Data rozpoczęcia służby w wojsku i data zdemobilizowania. *25.06.1943 - 9.05.1945.*

4. Nazwy kolejnych jednostek, w których odbywała służbę wojskową *Batalion Kobiecy*

nał Okaz II pułk piekody

5. Jakie wykonywała zadania i jakie zajmowała stanowiska w wojsku

szeregowa przy wydobyciu amunicji

6. Jakie przeszła przeszkolenie w wojsku / szkoły, kursy, itp. /

przeszkolenie techniczne

7. W jakich bitwach brała udział / miejscowość, data, odniesione rany i kontuzje, gdzie i

*kiedy ? / Pod Smoleńskiem, Lublin, Połony pod Zieloną Górą
całkowicie nie uczestniczyłam w Zielonej Górze byłam w szpitalu
Kowale wojny został u Korsakowie*

8. Stopień wojskowy w chwili demobilizacji i obecnie / data / *zaregowa*

9. Odznaczenia bojowe, państwowe i społeczne

*Order Odrodzenia Polski
Krzyż kawalerski, Medal za odwagę
i Kaskoch o Berlin, Odznaka Hetmana Kask. o Nierpodległość*

V. ŻYCIORYS POWOJENNY

1. Dalsze kształcenie się. Warunki rodzinne. Praca zawodowa i działalność społeczna. Wpływ

służby wojskowej na życie powojenne.

Życie powojenne miało trudne, ponieważ w 1945 r. objąłem gospodarstwo rolne w pobliżu Jeleńsk-Góry. W 1946 r. wyszłam z żony i dzieciem II grupy o ja z małymi dziećmi nie poradziłam, więc wyjeżdżaliśmy do Lesnej w klubach i stowarzyszeniach kuchni. W tym czasie kłósej z pustki wyrywaliśmy sobie mieszkanie bez żadnych wygód, i zamykamy w pobliżu z ciekawym zyciem i miłymi. Powinno to być ruzki mały ciężkie emerytura ma 541,01 ma 357,28 części chowis. Proszę o pomoc w odnalezieniu dokumentów z pobytu w Związku Radzieckim, wojska i w rosyjskiej. Nie wiadomo nie ma adreśtu z pobytu z letniego pobytu na Syberii. Nie wiadomo mi o kawisji wojskowej, która była w Piotrkowie, moje koleżanki z frontu dostały dwie dodatki finansowe do emerytur, a ja nie dostałam nie ko. Proszę o pomoc w odnalezieniu dokumentów z pobytu w Związku Radzieckim, wojska i w rosyjskiej. Proszę o pomoc w odnalezieniu dokumentów z pobytu w Związku Radzieckim, wojska i w rosyjskiej. Proszę o pomoc w odnalezieniu dokumentów z pobytu w Związku Radzieckim, wojska i w rosyjskiej.

2. Z jakimi trudnościami życiowymi borykała się po wyjściu z wojska.

3. Obecne źródło utrzymania / emerytura, renta z ogólnego stanu zdrowia, renta inwalidy wojennego, renta rolna, renta wdowia, proszę uwzględnić grupy inwalidztwa /

4. Obecny stan zdrowia

nie ma, kilka razy chorowałam na zapalenie żołądka i oskrzeli, wzdęcia, niestrawność, bóle reumatyczne.

5. Z jakiego rodzaju służby zdrowia korzystała *Z pobytu w szpitalu siedmiokrotnie*
bowłotwora po zapaleniu płuca, w przychodni przeciwnowotworowej
w dukauiu. W przychodni lekarskiej w Leszku

6. Czy była represjonowana po wojnie / sama autorka lub jej rodzina, aresztowana, śledztwo,
okoliczności, data, miejsce / *nie*

7. Krótka charakterystyka najbliższej rodziny, jej losy wojenne, a także szczególne
sytuacje życiowe rodziców, rodzeństwa, męża, dzieci - ich wykształcenie, zawody,
zajmowane stanowiska.

Najstarszy syn Tadeusz jest kapitanem w Wojsku
w Warszawie, reszta dzieci po rekonwalescencji służy w zawodowej
protekcji w innych zarobkach. Rodzice obecnie nie mają
zajmowanych się gospodarstwem rolnym.

Pożądane załączenie :

- dokumentów, wspomnień i fotografii dotyczących okresów przedwojennego, kampanii
wrześniowej oraz okresu wojennego.
- wykazu książek i artykułów, w których wzmiankuje się o służbie wojskowej autorki
relacji i o jej formacji.

Czytelny podpis

Janina Helena

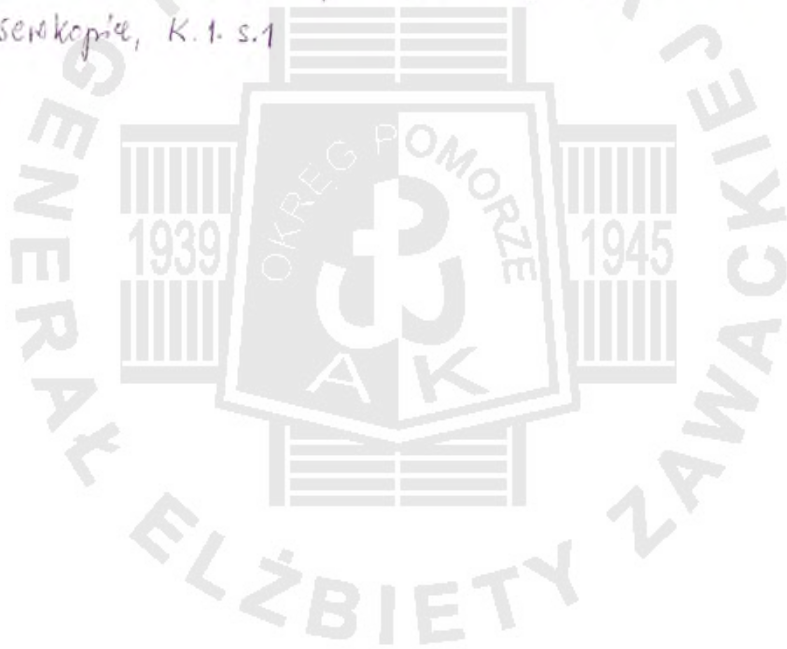
Data

14 maja 1998r.

IV Korespondencja

List Adeli Żurawskiej, Przewodniczącej Zespołu
Kombatantek RPP, z dnia 23 VI 1998r. do Heleny
Trubisz. Ksenkopia, K. 1. s. 1

List dokumentalistki Anny Rojewskiej do Heleny Trubisz
z dnia 30 I 2002r. informujący o zobowiązaniu teściowej
o numerze 1793, z prośbą o współpracę z Fundacją
Ksenkopia, K. 1. s. 1



*Biśmo nallig
Inchurac do Archiwum
wars z ankiels.
25 VI 98, M*

13/26
Warszawa, 23 czerwca 1998 r.

Koleżanka Helena Trubisz
Miłoszów 4
59-620 Leśna

Serdecznie dziękujemy za wypełnienie relacji o służbie wojskowej koleżanki w I Armii Wojska Polskiego. Relacja ta zostanie przekazana wraz z innymi podobnymi dokumentami do Archiwum Wojskowej Służby Kobiet w Toruniu, które jako jedyne w kraju gromadzi wszelkie materiały o trudnych losach wojennych kobiet-żołnierzy walczących na wszystkich frontach drugiej wojny światowej. Te skromne nawet relacje staną się dla historyków źródłem prawdziwych, rzetelnych informacji o losach kobiet-żołnierzy na wojnie.

Związek Kombatantów nie ma możliwości pomóc koleżance w poświadczeniu 3-letniego pobytu na Syberii. Mogą to zrobić jedynie odpowiednie władze rosyjskie /od których po długim oczekiwaniu niektórzy kombatanci otrzymują takie dokumenty/, bądź świadkowie, którzy przebywali z koleżanką na zesłaniu. Dokładniejsze informacje w tych sprawach posiada Związek Sybiraków, do którego - jak sądzimy - koleżanka należy. Przy jego pomocy można też starać się o rentę inwalidy wojennego jako osoba represjonowana wraz z rodziną w 1940r. wywiezieniem w głąb o. ZSRR. Jest to niezależne od służby w wojsku. Mówi o tym znówelizowana ustawa o kombatantach zawarta w Dzienniku Ustaw nr 142 z dnia 27 listopada 1997r., w której przyznaje się prawa kombatanckie wszystkim osobom deportowanym do ZSRR. Załatwia się te sprawy w ZUS, który posiada odpowiednie druki wniosków. Wymagane jest jednak udokumentowanie faktu deportacji. Niezależnie od tego wniosek należy uzupełnić obszernym życiorysem z podaniem dokładnej daty wywiezienia i rodzajem wykonywanej tam pracy. Na druku N-10 /który otrzymuje się w ZUS/ na zielonym pasku powinien być stempel Koła Sybiraków, a lekarz leczący powinien wydać opinię, że choroby koleżanki mają związek z pobytem na Syberii.

W celu uzyskania pomocy pieniężnej z Państwowego Funduszu Kombatantów może koleżanka zwrócić się do wojewódzkiego zespołu pomocy społecznej, który dysponuje tym funduszem. Załączamy w tym celu kserokopię Zarządzenia Kierownika Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych z 10 października 1997r.

Przewodnicząca
Zespołu Kombatantek Wojska Polskiego

A. Żurawska
A. Żurawska

Toruń, dnia 30. 2002r.

Pani Helena Trubisz
Mitoszów 4
59-820 Lesna

276/udh
Szanowna Pani,

Uprzejmie informuję, że w naszym Archiwum w dziale Wojennej Służby Kobiet została założona w 2001 roku Paniteczka osobowa o numerze inwentarza 1795/402 w której umieściliśmy Pani relację ze służby w Wojsku Polskim. Relacja wpłynęła do Archiwum WSK za pośrednictwem Pani Ireny Królikowskiej kombatantki LWP, mieszkającej w Warszawie, która od kilku lat aktywnie współpracuje z Fundacją Archiwum Pomorskie Armii Krajowej w Toruniu.

W Archiwum WSK gromadzimy relacje kobiet-żołnierzy z terenu całej Polski z różnych formacji: AK, NSZ, PSK, BCh, LWP. Jestem dokumentalistką Archiwum WSK, zajmuję się gromadzeniem i opracowywaniem dokumentów kobiet-żołnierzy I i II Armii Wojska Polskiego. Mam wiele przyjaznych kontaktów z kombatantkami mieszkającymi w Warszawie, Wrocławiu, Zielonej Górze, także w innych miastach. Będę ogromnie wdzięczna Pani za odpowiedź. Mam prośbę o ile jest to możliwe to proszę o przysłanie swojego zdjęcia, najlepiej z okresu wojny, może być z okresu późniejszego. Proszę również o kserokopie legitymacji posiadanych odznaczeń. Zależy mi także na pozyskaniu nazwisk i adresów Pani koleżanek kombatantek, może napiszą swoje relacje, wspomnienia.

Wysyłam Pani materiały informujące o działalności Fundacji i Memoriału generał Marii Wittek. W imieniu Pani Profesor Elżbiety Zawackiej - założycielki toruńskiej Fundacji, serdecznie Panią pozdrawiam, życzę wiele zdrowia z prośbą o nawiązanie kontaktu z naszym Archiwum.

Z wyrazami głębokiego szacunku

Anna Rojewska
mgr Anna Rojewska

Dokumentalistka Archiwum WSK

Bardzo serdecznie proszę o zdjęcie i kserokopie legitymacji odznaczeń. Jeżeli nie posiada Pani
słownie (mimo wszystko) na oficjalnym - to również ksero pisma.
Przy odmowie, tak bardzo zależy na dobrej informacji
Anna Rojewska

i

T. 1795/USK

L4P

Sybiraczka.

Służbę w wojsku rozpoczęła od 25 VI 1943r.
zdemobilizowana 9 V 1945

Służyła w II pułku piechoty w Batalionie Kobiecego
Bractwa uzbrojonego w bitwach: Pod Smoleńskiem,
we wsi Lebkien, Petersburg Zielona Góra.

zob. Dowódca. T. osob. 1795/USK

A. Rojewska 2013

ČHIRKO- ĆODYČKA Helena

